

此碑為百代書法模楷，
今時尤重。

趙岫

中國碑帖名品
「五十二」

懷仁集王羲之書聖教序



上海書畫出版社

中國碑帖名品

〔五十一〕

懷仁集王羲之書聖教序



上海書畫出版社

圖書在版編目(CIP)數據

懷仁集王羲之書聖教序／上海書畫出版社編．—上海：上海書畫出版社，2011.8
(中國碑帖名品)

ISBN 978-7-5479-0246-2

I. ①懷… II. ①王… III. ①仁書—碑帖—中國—東晉時代 IV. ①J292.23

中國版本圖書館CIP數據核字(2011)第148592號

中國碑帖名品「五十一」

懷仁集王羲之書聖教序

本社編

責任編輯 馮磊
釋文注釋 俞豐
審 讀 沈培方
責任校對 郭曉霞
封面設計 王 崢
整體設計 馮磊
技術編輯 吳蕃中

出版發行



上海書畫出版社

地址 上海市延安西路593號 200050

網址 www.shshuhua.com

E-mail shcph@online.sh.cn

印刷 上海界龍藝術印刷有限公司

經銷 各地新華書店

開本 889 × 1194mm 1/12

印張 4 1/3

版次 2011年8月第1版

2011年8月第1次印刷

印數 1-5,300

書號 ISBN 978-7-5479-0246-2

定價 32.00元

若有印刷、裝訂質量問題，請與承印廠聯繫

版權所有

翻印必究

《中國碑帖名品》編委會

編委會主任

盧輔聖 王立翔

編委（按姓氏筆畫爲序）

王立翔 沈培方

胡傳海 孫稼阜

張偉生 馮磊

盧輔聖

本冊責任編輯

馮磊

本冊釋文注釋

俞豐

本冊圖文審定

沈培方

前言

中華文明綿延五千餘年，文字實具第一功。從倉頡造字而雨粟鬼泣的傳說起，歷經華夏子民智慧聚集、薪火相傳，終使漢字生生不息、蔚為壯觀。伴隨著漢字發展而成長的中國書法，基於漢字象形表意的特性，在一代又一代書寫者的努力之下，最終超越其實用意義，成為一門世界上其他民族文字無法企及的純藝術，並成為漢文化的重要元素之一。在中國知識階層看來，書法是中國人「澄懷味象」、寓哲理於詩性的藝術最高表現方式，她淨化、提升了人的精神品格，歷來被視為「道」「器」合一。而事實上，中國書法確實包羅萬象，從孔孟釋道到各家學說，從宇宙自然到社會生活，中華文化的精粹，在其間都得到了種種反映，書法無愧為中華文化的載體。書法又推動了漢字的發展，篆、隸、草、行、真五體的嬗變和成熟，源於無數書家承前啓後、對漢字美的不懈追求，多樣的書家風格，則愈加顯示出漢字的無窮活力。那些最優秀的「知行合一」的書法家們是中華智慧的實踐者，他們彙成的這條書法之河印證了中華文化的發展。

因此，學習和探求書法藝術，實際上是瞭解中華文化最有效的一個途徑。歷史證明，漢字及其書法衝破了民族文化的隔閡和時空的限制，在世界文明的進程中發生了重要作用。我們堅信，在今後的文明進程中，這一獨特的藝術形式，仍將發揮出巨大的力量。然而，在當代這個社會經濟高速發展、不同文化劇烈碰撞的時期，書法也遭遇前所未有的挑戰，這其間自有種種因素，而漢字書寫的退化，或許是書法之道出現踟躕不前窘狀的重要原因，因此，有識之士深感傳統文化有「迷失」、「式微」之虞。書法藝術的健康發展，有賴對中國文化、藝術真諦更深刻的體認，彙聚更多的力量做更多務實的工作，這是當今從事書法工作的專業人士責無旁貸的重任。

有鑒於此，上海書畫出版社以保存、傳播最優秀的書法藝術作品為目的，承繼五十年出版傳統，出版了這套《中國碑帖名品》叢帖。該叢帖在總結本社不同時段字帖出版的資源和經驗基礎上，更加系統地觀照整個書法史的藝術進程，彙聚歷代尤其是今人對不同書體不同書家作品（包括新出土書迹）的深入研究，以書體遞變為縱軸，以書家風格為橫綫，遴選了書法史上最優秀的書法作品彙編成一百冊，再現了中國書法史的輝煌。

為了更方便讀者學習與品鑒，本套叢帖在文字疏解、藝術賞評諸方面做了全新的嘗試，使文字記載、釋義的屬性與書法藝術造型、審美的作用相輔相成，進一步拓展字帖的功能。同時，我們精選底本，並充分利用現代高度發展的印刷技術，精心校核，原色印刷，效果幾同真迹，這必將有益於臨習者更準確地體會與欣賞，以獲得學習的門徑。披覽全帙，思接千載，我們希望通過精心編撰、系統規模的出版工作，能為當今書法藝術的弘揚和發展，起到綿薄的推進作用，以無愧祖宗留給我們的偉大遺產。

上海書畫出版社

簡介

《懷仁集王羲之書聖教序》，全稱《唐懷仁集晉右將軍王羲之書大唐三藏聖教序（附心經）》。唐咸亨三年（六七二）十二月立於長安大慈恩寺。螭首方座，碑高三百五十釐米，寬一百釐米。行書三十行，行八十三至八十八字不等。因碑首刻七佛像，又稱《七佛聖教序》。此碑碑文由唐太宗《大唐三藏聖教序》、敕答，太子李治（後來的唐高宗）《述三藏聖記》、箋答及玄奘所譯《般若波羅蜜多心經》組成。文字由長安弘福寺沙門懷仁從唐內府所藏王羲之墨迹中所集，自貞觀二十二年（六四七）至咸亨三年（六七二）歷時二十五年完成。由於所集之字自然精美，故為世所重，歷代皆為習王書之首選範本。現存西安碑林，陳列在第二室東側第二排。

今選用之本為朵雲軒所藏北宋精拓本，『紛』字『分』部首筆雖不可見，然『以』字右筆起筆處尚未泐粗。十五行『慈』字完好，廿一行『緣』字左下不連石花。椎拓極精，殊為難得。此冊劉涇年舊藏，有胡麟生、高鳳翰跋及游懷貞、陳權、鄭國基觀款。係首次原色全本影印。

大唐三藏聖教序

太宗文皇帝製

和福寺沙門懷仁并書

皇間二儀有微顛覆載以含生四時無形潛寒暑以化物具
或和潛莫覩在智釋迷況乎律道常乘曲於宵私濟乃品
宵捉之莫測其源故知泰之凡思言之痛鄙投其旨趣修無
全容拔色石鍊三千之光巖裂開而空滿四八之相於是微
者主鑒誼師者法門之領袖也乃懷貞敬早懷三空之心長契
主門悅深玄之說謀思欲分條捋理廣彼前聞載仍續其闕
演妙達開遊玄字十有七年所歷道邦詢求正教雙林一水
二藏要文凡六百五十七部中有中夏宣揚林業引慈雲於
鳥嶺靈霞方澤注其花蓮出赤雲飛塵不能行其業非遭持自

十方舉藏書而無上柳神力而差下大則指字當何之則攝於豪釐之藏無生應平切而不古者隱義雖遠而不可不察也然則大教之興基乎西土騰溪迤而順勢東城而流道首者不知形跡之時未配而化管學規學之世即何德而道及乎煥彰真道儀越世合類於三存遺訓延官導聖其於土地水而真教維何莫能一其旨歸曲學易遵邪子持旨不實有之論或覺傍而是雖大小之業在治時而障目尤甚四忍之行移風移月未足以其清華仙真開塔詎能方其朗圓故以超適若果神測未形超六度而超出三千古而無對朕心內境越正法之障還極子是以起心淨土注遊西域棄九遠遙杖藜把心積官展飛遊開失地驚砂夕起空外迷空萬里山止探探霞而進般若無寒者攝霜雨而前擬故重勞持求風塵驚翠峯摩奇何異承至之於聖受聖教於三賢探賢妙門精有興業一乘五律一平無探探心可藏三進之文波濤於日海爰自所應之國提携注法而指東聖聖鼓而演公養聖罪而通福溫火宅之範鍊共欣速達朗愛水之靈以收探探是疑無田業陽善以無罪之障惟人所托摩末柱生質李貞良由所附者高則微物不能累而悲者渾則渴難不能沾夫夫去矣知精資善而成善乎乎人何省識不緣受取承應方業茲以施持日月

皇帝在春宮述三藏
聖記

內典尤所未聞昨製序文深為知

悲哉翰墨於金簡標凡礫於珠林忽得來書誅尔宸情脩躬寡慾除益厚頑善不足編書考致謝

大顯揚正教。非智無以廣其文。崇崇微之。非賢莫能定其旨。蓋
所被業。無善而不臻。妙化所敷。無惡而不剪。開注網之混泥。弘
雙日之流。搏雙輪於麗苑。排宮寶。蓋揚和重而共飛。在野春林。与

上座
六度
教極難有。陰炭三藏二秘局裏一名無翼而長飛道至根而不回。道名流廣應身歷塵劫而不朽。晨鍾夕梵之音打響掌。
天花雨

皇帝陛下上玄寶福垂拱而治八荒使被黔黎鈐印而報萬
慈誠而遂願謂重慶之夜燭懸炬之光火室之朝降注之
情定室之運曲巖撫息三禪巡遊十地超六塵之境獨步迦維會一

澤於是百川一流同會於海焉區分義據咸乎實室焉湯武改其儀而堯舜比其聖焉者哉主監佐師者風懷聽令主志矣而神清韶亂二年射侯浮華二女

勅於弘範寺親譯聖教要文凡六百五十七部弘大護之使流
御製衆法論序昭古騰今理會金石之聲文抱風雪之潤治教以
治養焉才學性不聰敏內典諒文殊未觀攬所傳論序鄒拙尤知

沈慶勞而不謂之得松之長齡也出關而怪明自跡久相慰
 惟塵之岳降雲霧浩略舉大徑一為斯記
 葉忽見未書哀此述極影自省輒懷文并著尋遠臻徐以為悅
 我皇福臻同二儀國以見
 貞觀廿二年六月吉內

觀自在菩薩行五般若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦。
耳。身。意。三。色。聲。香。味。觸。法。五。眼。界。乃。至。無。意。識。界。男。

不異色色即是空空即是色受想行識上復如是舍利子是諸法空相不生不壞不垢不淨不增不减是故空中无色无受想行識无

楊諱折端 殷羅楊諱 殷羅僧揭諦 善提莎羅 殷若
太子太傅溫書左僕射封英國王于志寧 中書令南陽縣開國

三善提以公叔若沒羅靈走大神呪是大明呪是三上呪之要善事能除一切苦真實不虛故說膜善波羅室多呪即呪也

多心經

國易未濟

神部

南國易行教宗

竹菴門傳即黃元原子陸元超

字中書侍郎並右丞子李承府壽奉

咸亨三年十二月一日

三つは力効不

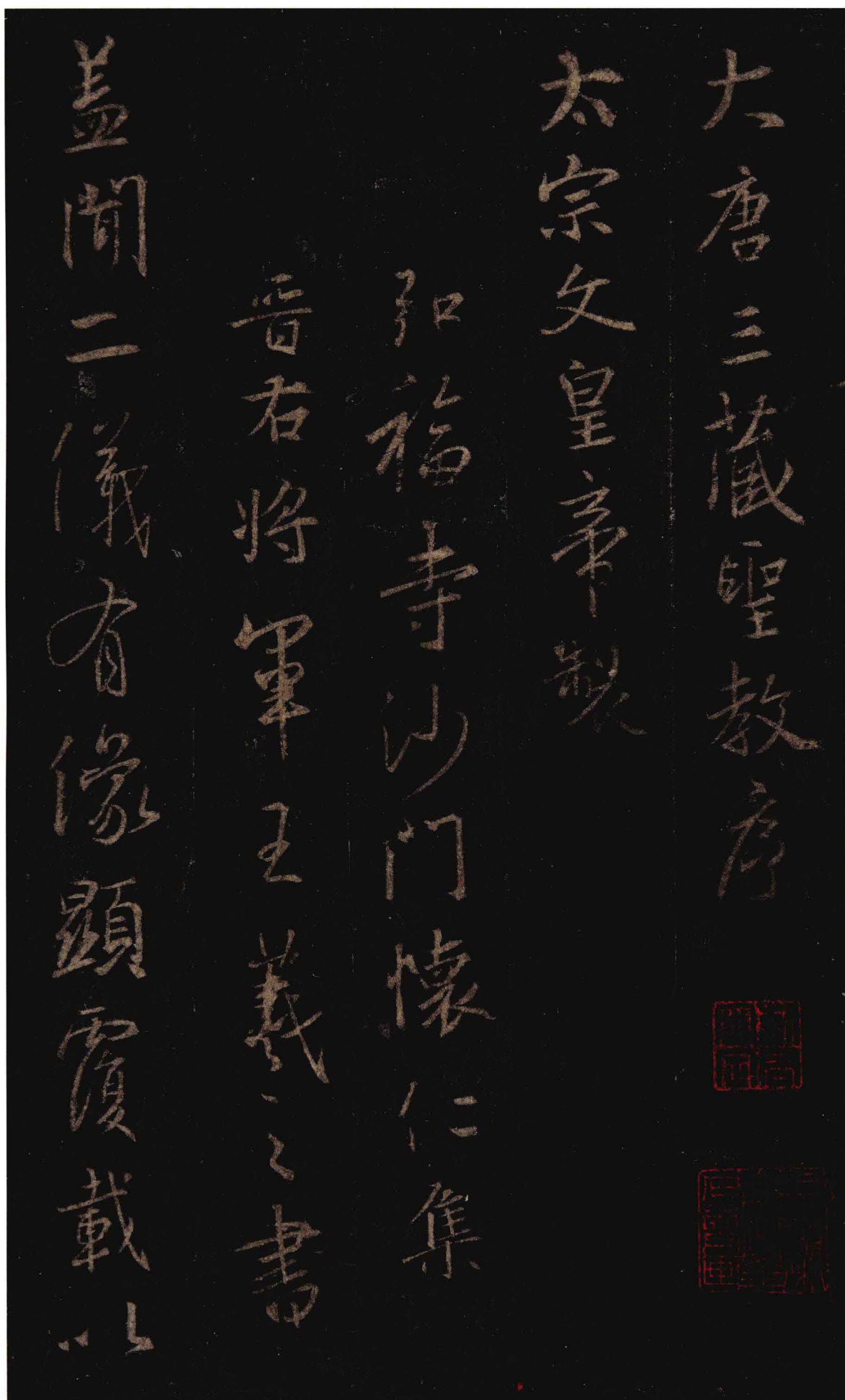
三藏：佛教經典的總稱。分經、律、論三部分。經，總說根本教義；律，記述戒規威儀；論，闡明經義。

弘福寺：位於陝西長安縣南。唐太宗貞觀八年建。唐中宗神龍元年改稱興福寺。金大定四年又改稱洪福寺。

沙門：出家的佛教徒的總稱。

二儀：指天地。

像：形象。



大唐三藏聖教序。太宗文皇帝製。弘福寺沙門懷仁集。晉右將軍王羲之書。蓋聞二儀有像，顯覆載以。

含生：四時無形，潛寒暑以化物。是以窺天鑑地，庸愚皆識其端；明陰洞陽，賢哲罕窮其數。然而天地苞乎陰陽而易識者，以其有像、

化物：感化外物，化育外物。

數：規律，道理。

含生四時無形潛寒暑以
化物是以窺天鑑地庸愚
皆識其端明陰洞陽賢哲
罕窮其數然而天地苞乎
陰陽而易識者以其有像

乘幽控寂：幽微玄寂。
 弘濟：廣為救助。
 萬品：萬物。
 典御：統轄。

也陰陽窅乎天地而難窮
 者以其無形也故不象顯
 可徵雖愚不惑形潛莫覩
 在智猶迷況乎佛道崇虛
 乘幽控寂弘濟萬品典御

也，陰陽處乎天地而難窮者，以其無形也。故知像顯可徵，雖愚不惑，形潛莫覩，在智猶迷。況乎佛道崇虛，乘幽控寂。弘濟萬品，典御

十方：指東、西、南、北、東南、西南、東北、西北、上、下十個方位。

威靈：指神靈的威力。

豪釐：即毫釐。

百福：多福。

十方。舉威靈而無上，抑神、力而無下。大之則彌於宇、宙，細之則攝於豪釐。無滅、無生，歷千劫而不古，若隱、若顯，運百福而長今。妙道、

十方舉威靈而無上抑神
力而無下大之則際於宇
宙細之則攝於豪釐無滅
無生歷千劫而不古若隱
若顯運百福而長今妙道

湛寂：沉寂。

挹：本義是舀、酌，把液體盛出來。此處引申為探求。

投：求索。

或：通「惑」。

凝玄遵之莫知其際法流
湛寂挹之莫測其源故知
蠢蠢凡愚之庸鄙投其
旨趣能無疑惑者哉然則
大教之興基乎西土騰漢

凝玄，遵之莫知其際；法流、湛寂，挹之莫測其源。故知、蠢蠢凡愚，區區庸鄙，投其旨趣，能無疑惑者哉？然則、大教之興，基乎西土。騰漢、

騰漢庭而皎夢：相傳漢明帝劉莊夜寢，夢見金神頭放白光，飛繞殿庭。次日問群臣，得知所夢為佛，遂遣使臣前往西域求佛法，佛教始盛傳於中國。

分形分跡之時：指開天闢地、萬物分化之時。

當常現常之世：指萬物有序運行，一切遵循規律的太平盛世。

晦影歸真：光影隱晦，佛祖涅槃之後。

遷儀越世：儀容改變，經歷多世。

庭而皎夢，照東域而流慈。昔者分形分跡之時，言未、馳而成化；當常現常之世，民仰德而知遵。及乎晦影、歸真，遷儀越世。金容掩色、

庭而皎夢照東域而流慈
昔者分形分跡之時言未
馳而成化當常現常之世
民仰德而知遵及乎晦影
歸真遷儀越世金容掩色

三千之光：三千大千世界之光。

四八之相：指佛之三十二相。佛教以為佛陀具有的三十二種不同凡俗的顯著特徵，與微細特徵八十種『好』，合稱『相好』。

含類：各類衆生。

三途：即火途（地獄道）、血途（畜生道）、刀途（餓鬼道）。亦稱『三塗』、『三惡道』。

十地，佛家謂菩薩修行所經歷的十個境界。大乘菩薩十地為：歡喜地、離垢地、發光地、焰慧地、極難勝地、現前地、遠行地、不動地、善慧地、法雲地。

曲學：邪說。

不鏡三千之光，麗象開圖，
空端四八之相，於是微言廣被，
拯含類於三途，遺訓遐宣，
導群生於十地，然而真教難仰，
莫能一其旨歸，曲學不
雄仰莫能一其旨歸曲學

不鏡三千之光，麗象開圖，空端四八之相。於是微言廣被，拯含類於三途，遺訓遐宣，導群生於十地。然而真教難仰，莫能一其旨歸，曲學不

易遵，耶正於焉紛糾。所以空有之論，或習俗而是非；大小之乘，乍沿時而隆替。有玄奘法師者，法門之領袖也。幼懷貞敏，早悟三空。

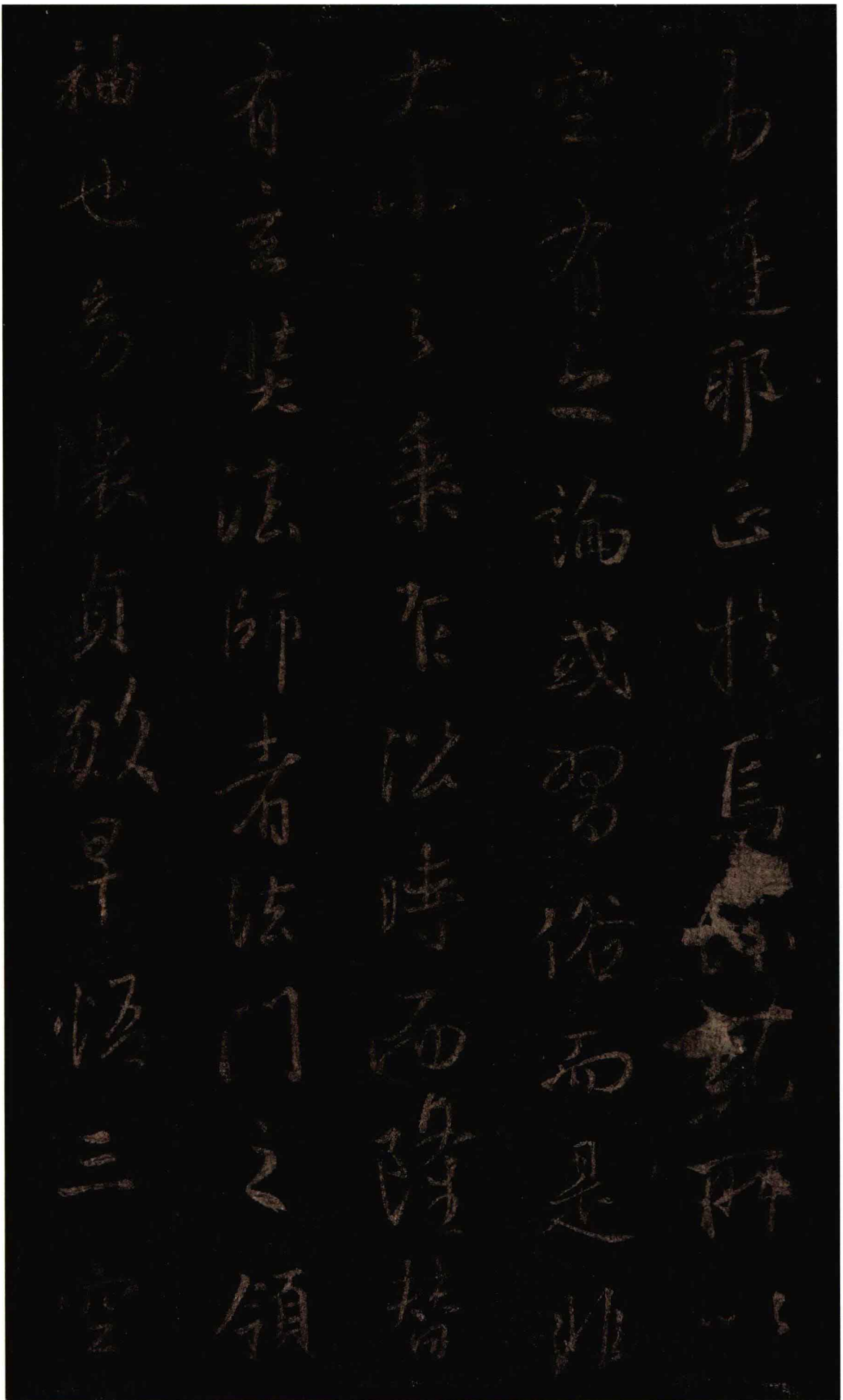
空有之論：『空』指法性，『有』指幻相。『空有』謂相反相成的真俗兩諦。

大小之乘：佛教教派分大乘和小乘。大乘強調利他，普度一切衆生；小乘強調自度。

隆替：盛衰，興衰。

貞敏：心志專一而又聰敏好學。

三空：佛教之『三空』有二說：一爲無性空、異性空、自性空；二爲我空、法空、俱空。

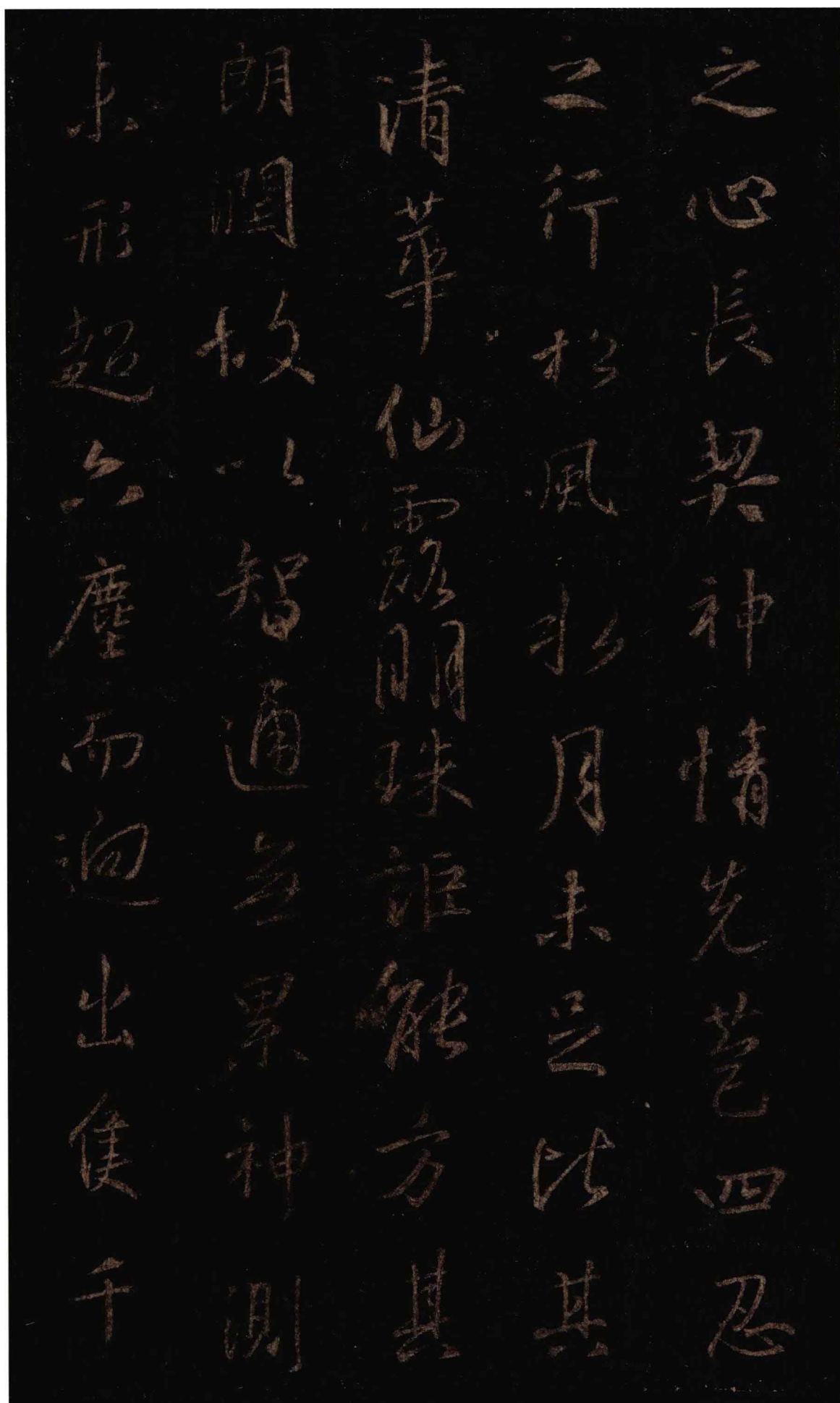


四忍：指無生法忍、無滅忍、因緣忍、無住忍，菩薩修行時，面對他人之侮辱、惱害等而不生嗔恨心，或遇苦難而不動搖信心。若能證悟此四忍之真理，則能超出毀犯禁戒之罪。

詎：豈，怎。

六塵：即色、聲、香、味、觸、法。與『六根』相接，便能染污淨心，導致煩惱。

隻：唯一。



之心：長契神情，先苞四忍之行。松風水月，未足比其清華；仙露明珠，詎能方其朗潤。故以智通無累，神測未形。超六塵而迥出，隻千

古而無對。凝心內境，悲正法之陵遲；栖慮玄門，慨深文之訛謬。思欲分條捫理，廣彼前聞；截偽續真，開茲後學。是以翹心淨土，法遊西

陵遲：漸趨衰敗。

深文：指佛教的經文。

拈：同「析」。

古而無對凝心內境悲正法
之陵遲栖慮玄門慨深文
之訛謬思欲分條捫理廣彼
前聞截偽續真開茲後
學是以翹心淨土法遊西